

台灣第一所西式醫院—新樓醫院
(照片、畫像類)

後設資料對照報告

數位典藏與學習國家型科技計畫後設資料工作組 製

民國一百年八月

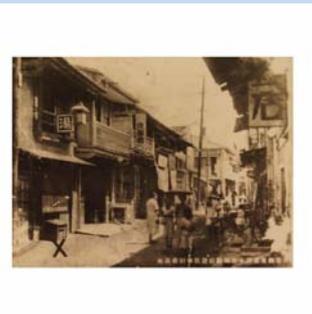
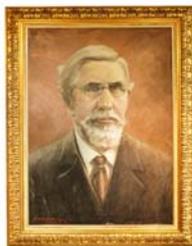
目次

一、「台灣第一所西式醫院—新樓醫院」後設資料欄位及範例.....	3
二、匯出聯合目錄對照.....	6
三、匯出聯合目錄網頁樣式	10
四、Dublin Core 對照	15
五、工作進度記錄.....	17
附件—「CNS 國家標準都柏林核心集」與「聯合目錄都柏林核心集」欄位名稱比對	18

一、「台灣第一所西式醫院—新樓醫院」後設資料欄位及範例

後設資料工作組依據「台灣第一所西式醫院—新樓醫院」2011-08-12、2011-8-23提供的「6.後設資料範例.xls」資料為主，彙整出欄位及範列表，請見表一。

表一、「照片、畫像」資料欄位及範列表

欄位		範例一	範例二	範例三
				
標題：		看西街醫館-台灣第一所西式醫館	打狗-馬雅各醫生來臺由此登陸	馬雅各油畫像
著作者：		資料不詳	資料不詳	繪圖者：李洸洋
主題與關鍵字：	種類：	古照片	古照片	人物
	關鍵字：	新樓、醫院、照片	馬雅各、傳教、新樓、醫生	馬雅各、傳教、新樓、醫生、圖像
描述：	功用：			
	科別：			
	文化意義：	<p>文化意義：1865年6月16日台灣府(台南)西門外看西街的一間民房，被馬雅各醫生、杜嘉德牧師租用作為禮拜堂與醫館，開始台灣的醫療傳道工作。</p> <p>全台第一間醫館，台灣西式醫院就此誕生。</p>	<p>文化意義：1865年05月26日馬雅各醫生、杜嘉德牧師與三位助手—吳文水、黃嘉智、陳子路及兩位廈門會友—李西霖、王阿炎與英國聖經公會的Alexander Wylie牧師，一行八人於28日從旗後登陸台灣。</p>	<p>文化意義：李洸洋長老一身專事於繪畫、雕塑之鑽研，其畫風樸實、細膩、本土，滿懷自身對鄉土的情愫，對生活環境的關懷投射，有著濃郁的歷史呼喚，也有歲月的痕跡，散發生命的充實與篤定。李長老是一個將信仰與生活結合的繪畫者，曾繪製一系列信仰偉人的圖像，此馬</p>

欄位		範例一	範例二	範例三
				
				雅各醫師畫像即為李泐洋於 1985 年 09 月捐贈新樓醫院。
出版者：		新樓醫院	新樓醫院	李泐洋
貢獻者：		新樓醫院	新樓醫院	新樓醫院
日期：		1865 年	1865 年	此圖像繪圖時間不詳
類型	型式：	實體物件	實體物件	實體物件
	類型：	照片	幻燈片	圖像
格式：	尺寸 (長 x 寬 x 高)/ 公厘	無資料	無資料	尺寸：1213 x 942 x 55 公厘
	頁數：			
資料識別：		B003	B009_010614	A002
來源：		現放置於長榮中學教史館暨教會史料館珍藏	鄭良信捐贈，現由新樓醫院馬雅各醫學紀念館珍藏	李光洋捐贈，現由新樓醫院馬雅各醫學紀念館珍藏
語言：		無語言	無語言	無語言
範圍：		昔日地點：台灣府「看西街」 今日地點：台南市仁愛街 43 號	登陸地點：打狗旗后(現今高雄旗津港) 登陸日期：1865 年 05 月 28 日	畫像人物：馬雅各
關聯：	引用資訊：	潘稀祺(1998)：新樓情·舊相簿。台南，財團法人台灣基督長老教會新樓醫院出版，頁 67-68。	潘稀祺(1998)：新樓情·舊相簿。台南，財團法人台灣基督長老教會新樓醫院出版，頁 69。	全國藝文活動資訊系統—李泐洋油畫紀念展簡介。2010 年 10 月 13 日，取自 http://event.cca.

欄位		範例一	範例二	範例三
				
引用連結：				<p>gov. tw/cca_event.asp?ev_code=A6406005687。 賴永祥長老史料庫—李洸洋長老略歷。2010年10月19日，取自 http://www.laijohn.com/archives/pc/Li/Li,KIong/biog.htm。</p> <p>http://event.cca.gov.tw/cca_event.asp?ev_code=A6406005687 http://www.laijohn.com/archives/pc/Li/Li,KIong/biog.htm</p>
權限：		<p>本資料使用權限：網際網路公開展示與檢索 典藏單位：台灣基督教長老教會新樓醫療財團法人新樓醫院 數位化執行單位：長榮大學</p>	<p>本資料使用權限：網際網路公開展示與檢索 典藏單位：台灣基督教長老教會新樓醫療財團法人新樓醫院 數位化執行單位：長榮大學</p>	<p>本資料使用權限：網際網路公開展示與檢索 典藏單位：台灣基督教長老教會新樓醫療財團法人新樓醫院 數位化執行單位：長榮大學</p>

二、匯出聯合目錄對照

此匯出聯合目錄對照表供系統開發人員在開發 XML 資料匯入匯出功能時參考。DC 欄位標示灰底者為轉出之必填欄位（資料識別、題名、主題與關鍵字、出版者、格式、管理權），以確保轉出目錄之品質。此外，因聯合目錄依採用 Simple DC，故對照時不匯入修飾詞，僅匯入至該元素。若匯入時有多對一欄位時，則以斷行方式區隔。本對照係依據“*One-to-One Principle*”為原則，以「照片、畫像原件」為描述主體，其對照表請見表三。

表三、聯合目錄對照表－照片、畫像原件

DC	台灣第一所西式醫院—新樓醫院	系統轉出資料規範	範例 1	範例 2	範例 3
題名 Title	標題	請直接轉出資料值。	看西街醫館—台灣第一所西式醫館	打狗—馬雅各醫生來臺由此登陸	馬雅各油畫像
著作者 Creator	著作者	請以格式轉出。	資料不詳	資料不詳	繪圖者：李洸洋
主題與關鍵字 Subject & Keywords	主題與關鍵字—種類 主題與關鍵字—關鍵字	請合併並以下列格式轉出： 「種類：XXX」、「關鍵字：XXX」 兩者間以斷行表示。	種類：古照片 關鍵字：新樓、醫院、照片	種類：古照片 關鍵字：馬雅各、傳教、新樓、醫生	種類：人物 關鍵字：馬雅各、傳教、新樓、醫生、圖像
描述 Description	描述—文化意義	請直接轉出資料值。	文化意義： 1865 年 6 月 16 日台灣府(台南)西門外看西街的一間民房，被馬雅各醫生、杜嘉德牧師租用作為禮拜堂與醫館，開始台灣的醫療傳道工作。	文化意義：1865 年 05 月 26 日馬雅各醫生、杜嘉德牧師與三位助手—吳文水、黃嘉智、陳子路及兩位廈門會友—李西霖、王阿炎與英國聖經公會的 Alexander Wylie 牧師，一行八人於 28 日從旗	文化意義：李洸洋長老一身專事於繪畫、雕塑之鑽研，其畫風樸實、細膩、本土，滿懷自身對鄉土的情愫，對生活環境的關懷投射，有著濃郁的歷史呼喚，也有歲月的痕跡，散發生命的充實與

DC	台灣第一所西式醫院—新樓醫院	系統轉出資料規範	範例 1	範例 2	範例 3
			全台第一間醫館，台灣西式醫院就此誕生。	後登陸台灣。	篤定。李長老是一個將信仰與生活結合的繪畫者，曾繪製一系列信仰偉人的圖像，此馬雅各醫師畫像即為李洸洋於 1985 年 09 月捐贈新樓醫院。
出版者 Publisher	—	請以預設值「數位化執行單位：長榮大學」轉入。	數位化執行單位：長榮大學	數位化執行單位：長榮大學	數位化執行單位：長榮大學
貢獻者 Contributor	—	—	—	—	—
日期 Date	日期	請直接轉出資料值。	1865 年	1865 年	此圖像繪圖時間不詳
資料類型 Type	— 類型-類型	預設以「型式：靜態圖像」轉出 ¹ 。且合併轉出「類型：XXX」。	型式：靜態圖像 類型：照片	型式：靜態圖像 類型：幻燈片	型式：靜態圖像 類型：圖像
格式 Format	格式-尺寸 (長 x 寬 x 高)/公厘	請直接轉出資料值，資料值為無資料時或未填寫任何值	數量：1	數量：1	尺寸：1213 x 942 x 55 公厘

¹後設資料工作組建議應採用 DCMI Type 詞彙，因藏品皆為檔案或文件類，故預設皆匯入「型式：靜態圖像」

DC	台灣第一所西式醫院—新樓醫院	系統轉出資料規範	範例 1	範例 2	範例 3
		時，請以預設值「數量：1」轉出。			
<u>資料識別 Identifier</u>	資料識別	請直接轉出資料。	B003	B009_010614	A002
來源 Source	—	—	—	—	—
語言 Language	—	—	—	—	—
關聯 Relation	關聯-引用資訊	請直接轉出資料。	潘稀祺(1998)：新樓情·舊相簿。台南，財團法人台灣基督長老教會新樓醫院出版，頁 67-68。	潘稀祺(1998)：新樓情·舊相簿。台南，財團法人台灣基督長老教會新樓醫院出版，頁 69。	全國藝文活動資訊系統—李洸洋油畫紀念展簡介。2010 年 10 月 13 日，取自 http://event.cca.gov.tw/cca_event.asp?ev_code=A6406005687 。 賴永祥長老史料庫—李洸洋長老略歷。2010 年 10 月 19 日，取自 http://www.laijohn.com/archives/pc/Li/Li,Klong/biog.htm 。
範圍 Coverage	範圍	請直接轉出資料，非時空相關	昔日地點：台灣府「看西街」 今日地點：台	登陸地點：打狗旗后(現今高雄旗津港)	—

DC	台灣第一所西式醫院—新樓醫院	系統轉出資料規範	範例 1	範例 2	範例 3
		資料，如「畫像人物」請勿轉出 ² 。	南市仁愛街 43 號	登陸日期：1865 年 05 月 28 日	
管理權 Rights	—	請預設轉出：「本資料使用權限：網際網路公開展示與檢索典藏單位：台灣基督教長老教會新樓醫療財團法人新樓醫院」	本資料使用權限：網際網路公開展示與檢索 典藏單位：台灣基督教長老教會新樓醫療財團法人新樓醫院	本資料使用權限：網際網路公開展示與檢索 典藏單位：台灣基督教長老教會新樓醫療財團法人新樓醫院	本資料使用權限：網際網路公開展示與檢索 典藏單位：台灣基督教長老教會新樓醫療財團法人新樓醫院

(註 1：「台灣第一所西式醫院—新樓醫院」須提供每筆後設資料「連結到原始資料網站」的 URL，以供聯合目錄連結回其資料庫中該筆紀錄之用。)

(註 2：「台灣第一所西式醫院—新樓醫院」應提供每筆後設資料之預覽圖檔的 URL，若無法提供每個圖檔的 URL 以供聯合目錄連結，可將圖檔連同 xml 方式匯入至聯合目錄)

² Dublin Core 對「範圍」的定義為：「資源之空間或時間屬性的主題、空間應用性，或與資源相關的政治轄區。」，因此範例三原填寫資料值為「畫像人物：馬雅各」明顯與定義不符，請勿轉入。

三、匯出聯合目錄網頁樣式

下列為資料對照至聯合目錄後，聯合目錄檢索結果之顯示版面，若無資料匯入的欄位，聯合目錄則不會顯示，請見表四至表六。

表四、聯合目錄網頁範例 1

看西街醫館-台灣第一所西式醫館	
	
後設資料	網站連結
著作者	連結到原始資料 (您即將開啟新視窗 離開本站)
資料不詳	
主題與關鍵字：	
種類：古照片 關鍵字：新樓、醫院、照片	引用這筆典藏
描述：	引用資訊
文化意義：1865年6月16日台灣府(台南)西門外看西街的一間民房，被馬雅各醫生、杜嘉德牧師租用作為禮拜堂與醫館，開始台灣的醫療傳道工作。 全台第一間醫館，台灣西式醫院就此誕生。	<input type="text"/>
出版者：	引用連結
數位化執行單位：長榮大學	<input type="text"/>
日期：	
1865年	
資料類型：	
型式：靜態圖像	

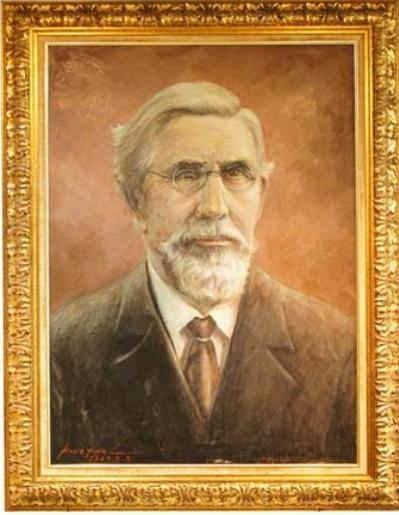
類型： 照片	
格式：	
數量： 1	
資料識別：	
B003	
關聯：	
潘稀祺(1998)：新樓情·舊相簿。台南，財團法人台灣基督長老教會新樓醫院出版，頁 67-68。	
範圍：	
昔日地點：台灣府「看西街」 今日地點：台南市仁愛街 43 號	
管理權：	
本資料使用權限：網際網路公開展示與檢索 典藏單位：台灣基督教長老教會新樓醫療財團法人新樓醫院	

表五、聯合目錄網頁範例 2

打狗-馬雅各醫生來臺由此登陸	
	
後設資料	網站連結
著作者：	連結到原始資料(您即將開啟新視窗離開本站)
資料不詳	
主題與關鍵字：	引用這筆典藏
種類：古照片	引用資訊
關鍵字：馬雅各、傳教、新樓、醫生	
描述：	
文化意義：1865 年 05 月 26 日馬雅各醫	

<p>生、杜嘉德牧師與三位助手—吳文水、黃嘉智、陳子路及兩位廈門會友—李西霖、王阿炎與英國聖經公會的 Alexander Wylie 牧師，一行八人於 28 日從旗</p>	<p>引用連結</p> <div data-bbox="852 241 1238 338" style="border: 1px solid black; height: 43px; width: 242px;"></div>
<p>出版者：</p>	
<p>數位化執行單位：長榮大學</p>	
<p>日期：</p>	
<p>1865 年</p>	
<p>資料類型：</p>	
<p>型式：靜態圖像</p>	
<p>類型：幻燈片</p>	
<p>格式：</p>	
<p>數量：1</p>	
<p>資料識別：</p>	
<p>B009_010614</p>	
<p>關聯：</p>	
<p>潘稀祺(1998)：新樓情·舊相簿。台南，財團法人台灣基督長老教會新樓醫院出版，頁 69。</p>	
<p>範圍：</p>	
<p>登陸地點：打狗旗后(現今高雄旗津港)</p>	
<p>登陸日期：1865 年 05 月 28 日</p>	
<p>管理權：</p>	
<p>本資料使用權限：網際網路公開展示與檢 索 典藏單位：台灣基督教長老教會新樓醫療 財團法人新樓醫院</p>	

表六、聯合目錄網頁範例 3

馬雅各油畫像	
	
後設資料	網站連結
著作者	連結到原始資料(您即將開啟新視窗離開本站)
繪圖者：李泐洋	
主題與關鍵字：	引用這筆典藏
種類：人物	引用資訊
關鍵字：馬雅各、傳教、新樓、醫生、圖像	<input type="text"/>
描述：	引用連結
文化意義：李泐洋長老一身專事於繪畫、雕塑之鑽研，其畫風樸實、細膩、本土，滿懷自身對鄉土的情愫，對生活環境的關懷投射，有著濃郁的歷史呼喚，也有歲月的痕跡，散發生命的充實與篤定。李長老是一個將信仰與生活結合的繪畫者，曾繪製一系列信仰偉人的圖像，此馬雅各醫師畫像即為李泐洋於1985年09月捐贈新樓醫院。	<input type="text"/>
出版者：	
數位化執行單位：長榮大學	
日期：	
此圖像繪圖時間不詳	
資料類型：	
型式：靜態圖像	
類型：照片	

格式：	
尺寸：1213 x 942 x 55 公厘	
資料識別：	
A002	
關聯：	
<p>全國藝文活動資訊系統—李洸洋油畫紀念展 簡介。2010年10月13日，取自 http://event.cca.gov.tw/cca_event.asp? ev_code=A6406005687。</p> <p>賴永祥長老史料庫—李洸洋長老略歷。2010 年10月19日，取自 http://www.laijohn.com/archives/pc/Li/ Li,KIong/biog.htm。</p>	
管理權：	
<p>本資料使用權限：網際網路公開展示與檢索 典藏單位：台灣基督教長老教會新樓醫療財 團法人新樓醫院</p>	

四、Dublin Core 對照

DC 是由 The Dublin Core Metadata Initiative(DCMI)所研發，為一組具簡單性、普遍性、延展性、國際性的後設資料元素，用以描述廣泛的網路資源，作為跨學科領域資源分享的交換格式。透過 DC 對照，不同典藏機構可以達到彼此交換、共享典藏品資訊之目標。由於 DC 僅 15 個欄位，可能會有部分欄位無法對照至 DC，因此為空白。本對照表主要依據 2008 年發佈的 Dublin Core Metadata Element Set, Version 1.1，並依據“One-to-One Principle”為原則，以「照片、畫像原件」為描述主體。本計畫後設資料與 Dublin Core 的對照詳見表六。

“-”表計畫內部資訊不轉出。

表六、Dublin Core 對照表－「照片、畫像原件」資料欄位及範例表

欄位		Dublin Core
標題：		Title
著作者：		Creator
主題與 關鍵字：	種類：	Subject & Keywords
	關鍵字：	Subject & Keywords
描述：	功用：	-
	科別：	-
	文化意義：	Description
出版者：		-
貢獻者：		-
日期：		Date
類型	型式：	-
	類型：	Type
格式：	尺寸(長 x 寬 x 高)/公厘	format
	頁數：	-
資料識別：		Identifier
來源：		-
語言：		-
範圍：		Coverage

欄位		Dublin Core
關聯：	引用資訊：	Relation
	引用連結：	-
權限：		-

五、工作進度記錄

時間	事項
2011-08-10	後設資料工作組（以下簡稱 MAAT）收到「台灣第一所西式醫院—新樓醫院」計畫提出聯合目錄對照服務之正式申請單。
2011-08-11	後設資料工作組寄出授權同意書及服務確認通知信。
2011-08-11	計畫 mail 提供的「後設資料範例及數位圖檔.rar」資料
2011-08-12	後設資料工作組 email 第一次提問問題
2011-08-12	計畫第一次提供修正的範例資料
2011-08-16	後設資料工作組收到計畫的授權同意書。
2011-08-23	後設資料工作組 email 第二次提問問題，計畫回覆修正的範例資料
2011-08-25	後設資料工作組提供照片之對照報告給「台灣第一所西式醫院—新樓醫院」確認。
2011-08-25	計畫回覆對照報告確認無誤。
2011-08-26	後設資料工作組正式發佈本份「台灣第一所西式醫院—新樓醫院（照片、畫像類）後設資料對照報告」。

附件一 「CNS 國家標準都柏林核心集」與「聯合目錄都柏林核心集」欄位名稱比對

CNS 國家標準都柏林核心集	聯合目錄都柏林核心集
標題	題名
創作者	著作者
主題	主題與關鍵字
描述	描述
出版者	出版者
貢獻者	貢獻者
日期	日期
型式	資料類型
格式	格式
識別碼	資料識別
來源	來源
語言	語言
關聯	關聯
涵蓋範圍	範圍
權利	管理權